

Četrtek, 17. decembra 2009

SKLENILA:

Člen 1

V okviru splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2010 se uporabi instrument prilagodljivosti za zagotovitev zneska v višini 195 milijonov EUR v odobritvah za prevzem obveznosti v podrazdelku 1a.

Ta znesek se uporabi, da se dopolni financiranje za:

- 120 milijonov EUR za financiranje energetskih projektov v okviru Evropskega načrta za oživitev gospodarstva,
- 75 milijonov EUR za razgradnjo jedrske elektrarne Kozloduj.

Člen 2

Ta sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Strasbourgu,

Za Evropski parlament  
Predsednik

Za Svet  
Predsednik

---

**Finančni okvir 2007-2013: financiranje energetskih projektov v okviru evropskega načrta za oživitev gospodarstva (sprememba Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju)**

P7\_TA(2009)0114

**Resolucija Evropskega parlamenta z dne 17. decembra 2009 o spremenjenem predlogu sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju glede večletnega finančnega okvira: financiranje projektov na področju preskrbe z energijo v okviru evropskega načrta za oživitev gospodarstva (KOM(2009)0662 – C7-0305/2009 – 2009/2211(ACI))**

(2010/C 286 E/14)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju spremenjenega predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (KOM(2009)0662 – C7-0305/2009),
- ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju <sup>(1)</sup>, zlasti točke 21, prvega in drugega pododstavka točke 22 ter točke 23 tega sporazuma,
- ob upoštevanju Sklepa Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. maja 2009 o spremembi Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju v zvezi z večletnim finančnim okvirom (2007–2013) <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> UL C 139, 14.6.2006, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 132, 29.5.2009, str. 8.

Četrtek, 17. decembra 2009

- ob upoštevanju svojih resolucij z dne 25. marca 2009 o vmesnem pregledu finančnega okvira 2007–2013 <sup>(1)</sup> in z dne 10. marca 2009 o smernicah za proračunski postopek za leto 2010 <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju izjave Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije z dne 2. aprila 2009 o financiranju evropskega načrta za oživitev gospodarstva,
  - ob upoštevanju povzetka sklepov usklajevalnega sestanka z dne 18. novembra 2009,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračun (A7-0085/2009),
1. odobri sklepe z usklajevalnega sestanka z dne 18. novembra 2009;
  2. poudarja, da je doseženi sporazum o spremembi večletnega finančnega okvira rezultat uspešnega medinstitucionalnega sodelovanja v okviru odziva na finančno in gospodarsko krizo, s katero se soočajo države članice, in sicer s spodbujanjem solidarnosti na področju energetskih virov ter širokopasovnih internetnih povezav na podeželju, pa tudi s podporo kmetijskemu sektorju; ugotavlja, da sporazum temelji na načelih iz omenjene izjave treh institucij z dne 2. aprila 2009;
  3. se strinja s političnim kompromisom, ki omogoča uporabo različnih proračunskih sredstev, na voljo v proračunskem pravnem okviru, vključno s spremembo večletnega finančnega okvira 2007–2013 za leti 2009 in 2010, ter uporabo instrumenta prilagodljivosti, da se omogoči polno financiranje evropskega načrta za oživitev gospodarstva v letu 2010; izraža zadovoljstvo, da financiranje evropskega načrta za oživitev gospodarstva ni bilo delno prestavljeno v leto 2011, zato to ne bo vplivalo na letni proračunski postopek za to leto;
  4. ugotavlja, da je po spremembi večletnega finančnega okvira 2007-2013 za financiranje evropskega načrta za oživitev gospodarstva razpoložljiva razlika do zgornje meje v podrazdelkih 1a in 1b ter razdelkih 2 in 5 za leto 2010 izredno majhna, zaradi česar je manevrski prostor za nepričakovane finančne potrebe, ki se lahko pojavijo med letom, prav tako zelo majhen;
  5. poudarja, da je bilo financiranje razgradnje jedrske elektrarne Kozloduj dogovorjeno samo za leto 2010, čeprav bo finančna podpora EU potrebna do leta 2013 v skupni vrednosti 300 000 000 EUR, vključno z zneskom, ki je na voljo v proračunu za leto 2010; poudarja, da financiranje razgradnje jedrske elektrarne Kozloduj ne sme ogroziti financiranja večletnih programov in ukrepov v podrazdelku 1a;
  6. meni, da večletni finančni okvir 2007-2013 ne ustreza finančnim potrebam Evropske unije; zato poziva Komisijo, da nemudoma predstavi predlog za vmesni pregled večletnega finančnega načrta 2007-2013;
  7. odobri sklep, priložen tej resoluciji;
  8. naroči svojemu predsedniku, naj podpiše sklep skupaj s predsednikom Sveta in poskrbi za njegovo objavo v Uradnem listu Evropske unije;
  9. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo skupaj s prilogo posreduje Svetu in Komisiji.

---

<sup>(1)</sup> Sprejeta besedila, P6\_TA(2009)0174.

<sup>(2)</sup> Sprejeta besedila, P6\_TA(2009)0095 in P6\_TA(2009)0096.

Četrtek, 17. decembra 2009

PRILOGA

SKLEP EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

**o spremembi Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju glede večletnega finančnega okvira: financiranje projektov na področju preskrbe z energijo v okviru evropskega načrta za oživitev gospodarstva**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE,

ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju, <sup>(1)</sup> zlasti točke 21, prvega in drugega pododstavka točke 22 ter točke 23 tega sporazuma,

ob upoštevanju spremenjenega predloga Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Na usklajevalnem sestanku o proračunu dne 18. novembra 2009 so se Evropski parlament, Svet in Komisija dogovorili o načinih za zagotavljanje dodatnega financiranja za projekte na področju preskrbe z energijo in širokopasovnih internetnih povezav ter za naložbe za krepitev operacij v zvezi z „novimi izzivi“, opredeljenimi ob oceni vmesne reforme skupne kmetijske politike iz leta 2003 („sistematski pregled“) <sup>(2)</sup>, in sicer v okviru evropskega načrta za oživitev gospodarstva. Da bi bilo financiranje mogoče, je treba spremeniti večletni finančni okvir za obdobje 2007–2013 v skladu s točkami 21, 22 in 23 Medinstitucionalnega sporazuma, s čimer bi se zgornja meja odobrenih sredstev za prevzem obveznosti za leto 2010 v podrazdelku 1a povišala za 1 779 milijonov EUR v tekočih cenah.
- (2) Povišanje zgornje meje v podrazdelku 1a za leto 2010 se bo v celoti izravnalo z znižanjem zgornje meje za sredstva za prevzem obveznosti v razdelkih 1a, 1b, 2, 3a in 5 za leto 2009 ter zgornje meje za sredstva za prevzem obveznosti v razdelkih 1a, 2 in 5 za leto 2010.
- (3) Zaradi ohranitve ustreznega razmerja med obveznostmi in plačili je treba prilagoditi letne zgornje meje za plačila. Ta prilagoditev bo proračunsko nevtralna.
- (4) Prilogo I Medinstitucionalnega sporazuma o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju je zato treba ustrezno spremeniti <sup>(3)</sup> –

SKLENILA:

*Edini člen*

Priloga I k Medinstitucionalnemu sporazumu o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju se nadomesti s prilogo k temu sklepu.

V Strasbourg, \_\_\_\_\_

Za Evropski parlament  
Predsednik

Za Svet  
Predsednik

<sup>(1)</sup> UL C 139, 14.6.2006, str. 1.

<sup>(2)</sup> KOM(2008)0800, KOM(2008)0859, KOM(2009)0171 in UL L 132, 29.5.2009, str. 8.

<sup>(3)</sup> V ta namen so zneski, ki izhajajo iz navedenega sporazuma, preračunani v cene iz leta 2004.

Četrtek, 17. decembra 2009

## PRILOGA

## FINANČNI OKVIR ZA OBDOBJE 2007–2013

(v milijonih EUR – stalne cene iz 2004)

ODOBRITVE ZA PREVZEM OBVEZNOSTI	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Skupaj 2007–2013
<b>1. Trajnostna rast</b>	<b>50 865</b>	<b>53 262</b>	<b>55 879</b>	<b>56 435</b>	<b>55 400</b>	<b>56 866</b>	<b>58 256</b>	<b>386 963</b>
1a Konkurenčnost za rast in zaposlovanje	8 404	9 595	12 018	12 580	11 306	12 122	12 914	78 939
1b Kohezija za rast in zaposlovanje	42 461	43 667	43 861	43 855	44 094	44 744	45 342	308 024
<b>2. Ohranjanje in upravljanje naravnih virov</b>	<b>51 962</b>	<b>54 685</b>	<b>51 023</b>	<b>53 238</b>	<b>52 528</b>	<b>51 901</b>	<b>51 284</b>	<b>366 621</b>
od tega: odhodki, povezani s trgov, in neposredna izplačila	43 120	42 697	42 279	41 864	41 453	41 047	40 645	293 105
<b>3. Državljanstvo, svoboda, varnost in pravica</b>	<b>1 199</b>	<b>1 258</b>	<b>1 375</b>	<b>1 503</b>	<b>1 645</b>	<b>1 797</b>	<b>1 988</b>	<b>10 765</b>
3a Svoboda, varnost in pravica	600	690	785	910	1 050	1 200	1 390	6 625
3b Državljanstvo	599	568	590	593	595	597	598	4 140
<b>4. EU kot globalni akter</b>	<b>6 199</b>	<b>6 469</b>	<b>6 739</b>	<b>7 009</b>	<b>7 339</b>	<b>7 679</b>	<b>8 029</b>	<b>49 463</b>
<b>5. Uprava <sup>(1)</sup></b>	<b>6 633</b>	<b>6 818</b>	<b>6 816</b>	<b>6 999</b>	<b>7 255</b>	<b>7 400</b>	<b>7 610</b>	<b>49 531</b>
<b>6. Nadomestila</b>	<b>419</b>	<b>191</b>	<b>190</b>					<b>800</b>
<b>ODOBRITVE ZA PREVZEM OBVEZNOSTI SKUPAJ</b>	<b>117 277</b>	<b>122 683</b>	<b>122 022</b>	<b>125 184</b>	<b>124 167</b>	<b>125 643</b>	<b>127 167</b>	<b>864 143</b>
kot odstotek BND	1,08 %	1,09 %	1,06 %	1,06 %	1,03 %	1,02 %	1,01 %	1,048 %
<b>ODOBRITVE ZA PLAČILA SKUPAJ</b>	<b>115 142</b>	<b>119 805</b>	<b>109 091</b>	<b>119 245</b>	<b>116 884</b>	<b>120 575</b>	<b>119 784</b>	<b>820 526</b>
kot odstotek BND	1,06 %	1,06 %	0,95 %	1,01 %	0,97 %	0,98 %	0,95 %	1,00 %
Razpoložljiva razlika	0,18 %	0,18 %	0,29 %	0,23 %	0,27 %	0,26 %	0,29 %	0,24 %
Zgornja meja lastnih sredstev kot odstotek BND	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %

<sup>(1)</sup> Odhodki za pokojnine, ki so vključeni v ta razdelka, so za obdobje 2007–2013 izračunani brez prispevkov zaposlenih v ustrezne sheme in lahko znašajo največ 500 milijonov EUR v cenah iz leta 2004.